

Mic

Chapter 5

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

יָפוּ	בְּשֹׁפֵט	עָלֵינוּ	שָׂם	מָצוּר	גְּדוּר	בַּת	תַּתְגַּדְרִי	עַתָּה	1
vururlar	sopayla-o	üzerimize	koydu	kuşatma	ordu-o	kızı-	yarala-kendini	Şimdi	
H5221	H7626			H4692	H1416	H1323	H1413	H6258	
			ס	יִשְׂרָאֵל:	שָׂפֵט	אֵת	הַלְחִי	עַל-	
			samek	İsrail'in	yargıcının	-i	yanağı-o	üzerine-	
				H3478	H8199	H0853	H3895		

Ey ordular kenti, şimdi ordularını toplu. Çevremizi sardılar, İsrailli yönetenin yanağına değnekle vuracaklar.

יֵצֵא	לִי	מִמְּךָ	יְהוּדָה	בְּאַלְפֵי	לְהִיּוֹת	צָעִיר	אֶפְרַתָּה	בֵּית-לַחֶם	וְאַתָּה	2
çıkacak	bana	senden	Yahuda'nın	binlerinde	olmak-için	küçük	Efrata	Beytlehem	Ve-sen	
H3318			H3063	H0505	H1961	H6810	H0672	H1035		
עוֹלָם:	מִימִי	מִקֶּדֶם	וּמוֹצְאֹתָיו	בְּיִשְׂרָאֵל	מוֹשֵׁל	לְהִיּוֹת				
sonsuzluğun	günlerinden	başlangıçtan	ve-çıkışları-onun	İsrail'üzerinde	hükmeden	olmak-için				
H5769	H3117		H4163	H3478	H4910	H1961				

Ama sen, ey Beytlehem Efrata, Yahuda boyları arasında önemsiz olduğun halde, İsrailli benim adıma yönetecek olan senden çıkacak. Onun kökeni öncesizliğe, zamanın başlangıcına dayanır.

וְיָתֵר	יִלְדָה	יּוֹלְדָה	עֵת	עַד-	יִתְּנֵם	לְבֶן	3
ve-geri-kalanı	doğurur	doğuran-o	zamanı	kadar-	verecek-onları	Bu-yüzden	
	H3205	H3205	H6256	H5704	H5414		
		יִשְׂרָאֵל:	בְּנֵי	עַל-	יְשׁוּבוּן	אָחָיו	
		İsrail'in	oğullarına	üzerine-	dönecekler	kardeşlerinin-onun	
		H3478			H7725	H0251	

Bu yüzden onu doğuracak olan kadın doğurana dek RAB İsraillileri düşmanlarına teslim edecek. Sonra öbür soydaşları İsraillilere katılacak.

אֱלֹהֵי	יְהוָה	שֵׁם	בְּגֹאֵן	יְהוָה	בְּעוֹ	וְרָעָה	וְעֹמֵד	4	
Elohim'inin-onun	YHVH'nin	adının	görmeliyle	YHVH'nin	gücünde	ve-güdecek	Ve-duracak		
H0430	H3068	H8034	H1347	H3068	H5797		H5975		
		אֶרֶץ:	אֶפְסֵי-	עַד-	יִגְדֵל	עַתָּה	כִּי-	וְיָשְׁבוּ	
		yerin	uçlarına-	kadar-	büyüyecek	şimdi	çünkü-	ve-oturacaklar	
		H0776		H5704	H1431	H6258		H3427	

O gelince, halkını RABden aldığı güçle Tanrısı RABbin görkemli adına yönetecek. Halk güvenlik içinde yaşayacak. Çünkü bütün dünya onun büyüklğünü kabul edecek.

5
 וְהָיָה זֶה שְׁלֹמֹם וְאַשּׁוּר כִּי-יָבֹא בְּאַרְצֵנוּ וְכִי יִדְרֹךְ
 Ve-olacak bu barış Asur çünkü- geldiğinde ülkemize-bizim ve-çünkü bastığında
[H1869](#) [H0776](#) [H0935](#) [H0804](#) [H7965](#) [H2088](#) [H1961](#)

בְּאַרְמֹנֵינוּ וְהִקְמַנּוּ עָלָיו שִׁבְעָה רָעִים וְשִׁמְנָה נְסִיכֵי אָדָם:
 saraylarımıza-bizim ve-dikeceğiz üzerine-ona yedi çoban ve-sekiz önderlerini insanın
[H0759](#) [H8083](#) [H7651](#) [H0120](#)

Halkına esenlik getirecek. Asurlular ülkemize saldırıp Kalelerimizi ele geçirince, Onlara karşı çok sayıda önder çıkaracağız. önder››.

6
 וְרָעוּ אֶת-אֶרֶץ אֲשׁוּר בְּחָרֶב וְאֶת-אֶרֶץ נִמְרוֹד בְּפִתְחֶיהָ
 Ve-güdecekler -i ülkesini Asur'un kılıçla-o ve- ülkesini girişlerinde-onun
[H0853](#) [H2719](#) [H0804](#) [H0776](#) [H0853](#) [H5248](#) [H6607](#)

וְהִצִּיל מֵאֲשׁוּר מֵאֲשׁוּר-דֵּן כִּי-יָבֹא בְּאַרְצֵנוּ וְכִי יִדְרֹךְ
 ve-kurtaracak -den-Asur çünkü- geldiğinde ülkemize-bizim ve-çünkü bastığında
[H0804](#) [H5337](#) [H0776](#) [H0935](#) [H1869](#)

ס: בְּנִבְלָנוּ
 samek sınırlarımıza-bizim
[H1366](#)

Asur topraklarınık ılıçla, Nemrutun topraklarınıyalın kılıçla yönetecekler. Ülkemize saldırıp sınırlarımızdan içeri girecek olan Asurlulardan Bizi bu önderler kurtaracak.

7
 וְהָיָה שְׁאֲרִית יַעֲקֹב בְּקֶרֶב עַמִּים רַבִּים כְּטַל מִמָּתַת יְהוָה
 Ve-olacak kalıntısı Yakup'un ortasında halkların çok çiy-gibi -den YHVH'nin
[H7611](#) [H7130](#) [H3290](#) [H2919](#) [H0854](#) [H3068](#) [H1961](#)

כְּרִבִּיבִים עָלֶי-עֹשֵׁב אֲשֶׁר לֹא-יִקְוָה לְאִישׁ וְלֹא
 yağmur-damlaları-gibi üzerine- ot-o ki bekler değıil- insanı-için-o ve-değıil
[H7241](#) [H6212](#) [H3808](#) [H0376](#) [H3808](#)

יִיחַל לְבָנָי אָדָם:
 umut-bağlar oğullarına-o insanın
[H3176](#) [H0120](#)

Yakupun soyundan geride kalanlar, Birçok halkın arasında RABbin gönderdiği çiy gibi, Kimseye dayanmadan, kimsenin onayını beklemeden Otları sulayan sağanak yağmurları gibi olacaklar.

8
 וְהָיָה שְׁאֲרִית יַעֲקֹב בְּנֹזִים בְּקֶרֶב עַמִּים רַבִּים כְּאַרְיֵה
 Ve-olacak kalıntısı Yakup'un ortasında milletlerde-o halkların çok aslan-gibi
[H7611](#) [H7130](#) [H3290](#) [H1961](#)

בְּבֵהֻמוֹת יֵרֵךְ כְּכַפִּיר בְּעֵדְרֵי צֹאן אֲשֶׁר אִם עָבַר
 hayvanlarında ormanın genç-aslan-gibi sürülerinde koyunun ki eğer geçerse
[H0929](#) [H5739](#) [H6629](#)

וְרָמַס וְטָרַף וְאִין מִצִּיל:
 ve-çığner ve-parçalar ve-yok kurtaran
[H7429](#) [H2963](#) [H0369](#) [H5337](#)

Orman hayvanları arasında aslan ne ise, Davar sürülerini paralayıp dağıtan, kurtulma fırsatı vermeyen genç aslan ne ise, Yakupun soyundan geride kalanlar da uluslar arasında, Halkların ortasında öyle olacaklar.

יְכַרְתּוּ: kesilecekler H3772	אֵיבֹיךָ düşmanlarının-senin H0341	וְכָל- ve-tüm- H3605	צָרִיךָ düşmanlarının-senin	עַל- üzerine-	יָדְךָ elin-senin H3027	תָּרֹם Yükselsin
------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------	--------------------------------------------	--------------------------------	------------------	-----------------------------------------------	---------------------

פ
pe

Ey İsraililer, düşmanlarınızı yeneceksiniz.
Karşıtlarınızın hepsi ortadan kalkacak.

סוֹסְיָדָם atlarını-senin	וְהִכַּרְתִּי ve-yok-edeceğim H3772	יְהוָה YHVH'nin H3068	נְאֻם- beyanı-	הַהוּא o H1931	בַּיּוֹם- gününde- H3117	וְהָיָה Ve-olacak H1961
------------------------------	-----------------------------------------------------------	---------------------------------------------	-------------------	--------------------------------------	------------------------------------------------	-----------------------------------------------

10

מִרְכַּבְתֶּיךָ savaş-arabalarını-senin H4818	וְהִאֲבִדְתִּי ve-imha-edeceğim H0006	מִמְקַרְבְּךָ ortasından-senin H7130
---------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------

RAB diyor ki, ‹‹O gün atlarınızı elinizden alacak, Savaş arabalarınızı yok edeceğim.

מִבְּצֻרֶיךָ kalelerini-senin H4013	כָּל- tüm-	וְהִרְסֵתִי ve-yıkacağım H2040	אֶרְצְךָ ülkenin-senin H0776	עָרָי şehirlerini	וְהִכַּרְתִּי Ve-yok-edeceğim H3772
-----------------------------------------------------------	---------------	------------------------------------------------------	----------------------------------------------------	----------------------	-----------------------------------------------------------

11

Ülkenizdeki kentleri yıkacak, Bütün kalelerinizi yerle bir edeceğim.

לָא sana	יְהִי- olacaklar-	לֹא değil	וּמַעֲוֹנִים ve-falcılar	מִיָּדְךָ elinden-senin H3027	כְּשֻׁפִּים büyüleri H3785	וְהִכַּרְתִּי Ve-yok-edeceğim H3772
-------------	----------------------	--------------	-----------------------------	-----------------------------------------------------	--------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------

12

Büyü yapma gücünüzü kıracağım, Aranızda falcı kalmayacak.

וְלֹא- ve-değil- H3808	מִמְקַרְבְּךָ ortasından-senin H7130	וּמִדִּיקְוֹתֶיךָ ve-dikili-taşlarını-senin H4676	פְּסִילֶיךָ oyma-putlarını-senin H6456	וְהִכַּרְתִּי Ve-yok-edeceğim H3772
----------------------------------------------	------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------

13

יָדְיָךָ ellerinin-senin H3027	לְמַעֲשֵׂהָ işine-o H4639	עוֹד daha H5750	תִּשְׁתַּחֲוֶה secde-edeceksin H7812
------------------------------------------------------	-------------------------------------------------	---------------------------------------	------------------------------------------------------------

Putlarınızı, dikili taşlarınızı kaldırıp atacağım. Ellerinizle yaptığınız putlara artık tapmayacaksınızız.

עָרֶיךָ şehirlerini-senin	וְהִשְׁמַדְתִּי ve-yok-edeceğim H8045	מִמְקַרְבְּךָ ortasından-senin H7130	אֲשִׁירְךָ Aşere-putlarını-senin H0842	וְנִתְּשָׁה Ve-söküp-atacağım H5428
------------------------------	-------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------

14

Aşera putlarınızı söküp atacağım, Yerle bir edeceğim kentlerinizi.

שְׁמַעוּ itaat-ettiler H8085	לֹא değil H3808	אֲשֶׁר ki	הַגּוֹיִם milletleri-o	אֶת- -i H0853	נָקָם öç H5359	וּבַחֲמָה ve-kızgınlıkla H2534	בְּאֵף öfkeyle H0639	וְעָשִׂיתִי Ve-yapacağım
----------------------------------------------------	---------------------------------------	--------------	---------------------------	-------------------------------------	--------------------------------------	------------------------------------------------------	--------------------------------------------	-----------------------------

15

ס
samek

| Söz dinlemeyen ulusları öfke ve gazapla cezalandıracağım.››